Thermischer Stellantrieb 230 V

Thermoelectric Valve Drive 230 V

TSA/K 230.2 | 2CDG 120 049 R0011



FRA	Pilote de vanne thermoélectrique
ITA	Posizionatore elettrotermico per valvole
ESP	Accionador Válvula Termoeléctrica
NDL	Thermo-elektrische ventielklep
POL	Termoelektryczny siłownik zaworu
RUS	Термоэлектрический привод
CHN	电热阀

Warnung! Gefährliche Spannung! Installation nur durch elektrotechnische Fachkraft.

Warning! Hazardous voltage! Installation by person with electro-technical

Avertissement! Tension électrique dangereuse! Installation uniquement par des personnes qualifiées en

¡Advertencia! ¡Tensión peligrosa! La instalación deberá ser realizada únicamente por electricistas

Avvertenza! Tensione pericolosa! Fare installare solo da un elettricista specializzato.

Waarschuwing! Let op, gevaarlijke spanning! Installatie alleen toegestaan door elektricien.

Ostrzeżenie! Uwaga! Niebezpieczne napięcie! Instalacja wyłącznie przez specjalistę elektrotechnika.

Advarsel! Al arbejde på 230 V-strømnettet skal udføres af kvalificeret personale.

Varning! Installation får endast utföras av en elektriker.

Varoitus! 230 voltin verkkoon kohdistuvia töitä saavat suorittaa vain valtuutetut ammattihenkilöt.

Осторожно! Опасное напряжение! Монтаж должен выполняться только специалистом-электриком.

Hinweise zum Umwelt- und Datenschutz

Endnutzer sind verpflichtet, Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht im Hausmüll, sondern getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen. Das regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist auf diese Verpflichtung hin. Zur Rückgabe stehen in der Nähe kostenfreie Sammelstellen sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung.

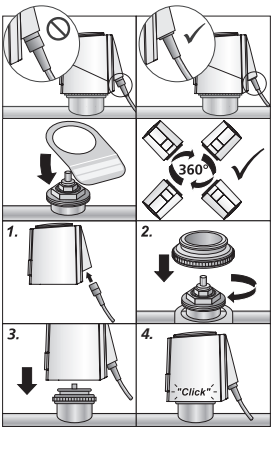
Vertreiber für Elektro- und Elektronikgeräte sowie Vertreiber von Lebensmitteln sind unter den in § 17 Abs. 1 und Abs. 2 ElektroG genannten Voraussetzungen verpflichtet, unentgeltlich Altgeräte zurückzunehmen.

Sollte das Altgerät personenbezogene Daten enthalten, ist der Endnutzer vor der Abgabe selbst für deren Löschung verantwortlich.

Endnutzer sind verpflichtet, Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen und sie einer separaten Sammlung zuzuführen. Dies gilt nicht, wenn Altgeräte zur Wiederverwendung abgegeben werden.

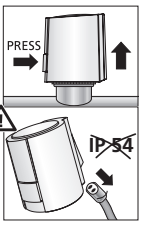
MONTAGE

Assembly
Montage
Montaje
Montaggio
Montering
Montaż
Asennus
монтаж



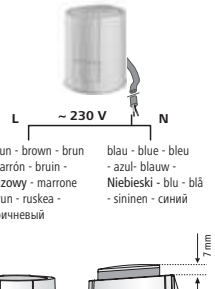
DEMONTAGE

Disassembly
Démontage
Desmontaje
Demontage
Demontaggio
Demontering
Demontaż
Purkaminen
демонтаж



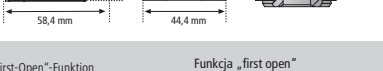
ANSCHLUSS

Connection
Raccordement
Collagemento
Connexión
Verbinding
Podłączenie
Forbindelse
Förbindelse
Sähköinen liitäntä
соединение



braun - brown - brun - marrón - bruin - **Brązowy** - marrone - brun - ruskea - коричневый

blau - blue - bleu - azul- blauw - **Niebieski** - blu - blå - sininen - синий



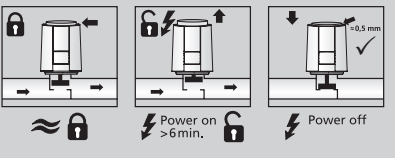
Optional
First-Open

Stromlos-zu
Normally Closed

NC

„First-Open"-Funktion
"First-Open" function
Fonction „First-Open"
Función de contacto abierto
"First-Open" functie

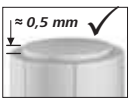
Funkcja „first open"
Funzione "First-Open"
"First-Open" funksjon
"Första-gången" funktion
"First-Open" toiminta
функция „first open"



Stromlos-zu
Normally Closed

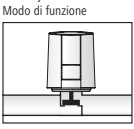
NC

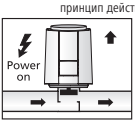
Anpassungskontrolle
Adaption check
Contrôle de l'ajustement
Control de adaptación
Aanpassingscontrole
Controllo del combadamento
Kontrola dopasowania
Tilpasningskontrol
Tilpasningskontroll
Justeringskontroll
Sopivuuden tarkistus
контроль приспособления





Funktionsweise
Function mode
Mode de fonctionnement
Funcionamiento
Werkwijze
Modo di funzione
Zasada działania
Funktionsmåde
Funksjonsmodus
Funktionssätt
Toimintaperiaate
принцип действия





DEU

Technische Daten

Betriebsspannung:	230 V, +10 %…- 10 %, 50/60 Hz
Betriebsleistung:	1 W
Einschaltstrom, max.:	< 550 mA für max. 100 ms
Stellkraft:	100 N +10 %
Stellweg:	4,0 mm
Schutzgrad:	IP 54
Umgebungstemperatur:	0 °C … 60 °C
Lagertemperatur:	-25 °C … 60 °C

ENG

Technical Specifications

Operating voltage:	230 V, +10 %…- 10 %, 50/60 Hz
Operating capacity:	1 W
Max. inrush current:	< 550 mA for max. 100 ms
Actuating force:	100 N +10 %
Stroke:	4.0 mm
Type of protection:	IP 54
Ambient temperature:	0 °C … 60 °C
Storage temperature:	-25 °C … 60 °C

FRA

Spécifications techniques

Tension de service :	230 V, +10 %…- 10 %, 50/60 Hz
Capacité de fonctionnement :	1 W
Courant de fermeture du circuit :	< 550 mA pendant max. 100 ms
Force:	100 N +10 %
Course:	4 mm
Type de protection :	IP 54
Température ambiante :	0 °C … 60 °C
Température de stockage :	-25 °C … 60 °C

ITA

Dati tecnici

Tensione d'esercizio:	230 V, +10 %…- 10 %, 50/60 Hz
Potenza d'esercizio:	1 W
Corrente d'inserzione:	< 550 mA per max. 100 ms
Forza:	100 N +10 %
Corse:	4,0 mm
Grado di protezione:	IP 54
Temperatura ambiente:	0°C … 60°C
Temperatura di stoccaggio:	-25°C … 60°C

ESP

Datos técnicos

Tensión:	230 V, +10%…- 10%, 50/60 Hz
Potentia de servicio:	1 W
Corrinete de cierre:	< 550 mA para un máximo de 100 ms
Fuerza:	100 N +10 %
Corse:	4,0 mm
Grado de protección:	IP 54
Temperatura ambiente:	0 °C … 60 °C
Temp. de almacenamiento:	-25 °C … 60 °C

NDL

Technische gegevens

Bedrijfsspanning:	230 V, +10 %…- 10 %, 50/60 Hz
Bedrijfsvermogen:	1 W
Inschakelstroom:	< 550 mA voor max. 100 ms
Kracht:	100 N +10 %
Slag:	4,0 mm
Veiligheidsklasse:	IP 54
Omgevingstemperatuur:	0 °C … 60 °C
Opslagtemperatuur:	-25 °C … 60 °C

POL

Dane techniczne

Napięcie robocze:	230 V, +10 %…- 10 %, 50/60 Hz
Moc napędowa:	1 W
Maks. prąd włączenia:	< 550 mA dla maks. 100 ms
Siła nastawcza:	100 N +10 %
Skok:	4,0 mm
Stopień ochrony:	IP 54
Temperatura otoczenia:	0 °C … 60 °C
Temperatura składowania:	-25 °C … 60 °C

DAN
NOR

Tekniske data

Driftsspænding:	230 V, +10 %…- 10 %, 50/60 Hz
Driftseffekt:	1 W
Startstrøm:	< 550 mA i max. 100 ms
Kraft:	100 N +10 %
Slag:	4,0 mm
Beskyttelsesklasse:	IP 54
Omgivelsestemperatur:	0 °C … 60 °C
Oplagringstemperatur:	-25 °C … 60 °C

SWE

Tekniska data

Driftsspänning:	230 V, +10 %…- 10 %, 50/60 Hz
Drifteffekt:	1 W
Inkopplingsström:	< 550 mA för max 100 ms
Kraft:	100 N +10 %
Slag:	4,0 mm
Skyddssätt:	IP 54
Omgivningstemperatur:	0 °C … 60 °C
Lagringstemperatur:	-25 °C … 60 °C

FIN

Tekniset tiedot

Toimintajännite:	230 V, +10 %…-10 %, 50/60 Hz
Käyttöteho:	1 W
Kytkentävirta:	< 550 mA enint. 100 ms:lle
Voima:	100 N +10 %
Iskupituus:	4,0 mm
Suojan laatu:	IP 54
Ympäristön lämpötila:	0 °C … 60 °C
Varastointilämpötila:	-25 °C … 60 °C

RUS

Технические данные

Рабочее напряжение:	230 В, +10 %...-10 %, 50/60 Гц
Рабочее мощность:	1 Вт
Ток включения:	< 550 мА макс. 100 мс
Сила:	100 N +10 %
длина хода	4,0 мм
Степень защиты:	IP 54
Темп. окружающей сды:	0 °C … 60 °C
Темп. складирования:	-25 °C … 60 °C

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82
69123 Heidelberg, Germany
Telefon: +49 (0) 6221 701 607 (Marketing)
+49 (0) 6221 701 434 (KNX Helpline)
Telefax: +49 (0)6221 701 724
E-Mail: knx.marketing@de.abb.com
knx.helpline@de.abb.com

1311602321